

Облікова картка ДіР



I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0226U001125

Державний реєстраційний номер: 0122U001281

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 21-01-2026

II. Етап виконання ДіР

Номер етапу: 1

Назва етапу: Соціокультурні та філологічні парадигми сучасної мовної освіти

Початок етапу: 01.2022

Закінчення етапу: 12.2024

Вид звітнього документа: Остаточний звіт

III. Відомості про виконавця ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара

Код за ЄДРПОУ: 02066747

Місцезнаходження: проспект Гагаріна, буд. 72, м. Дніпро, Дніпровський р-н., Дніпропетровська обл., 49010, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380563749800, 380563749850

IV. Відомості про співвиконавців ДіР

V. Відомості про замовника ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара

Код за ЄДРПОУ: 02066747

Місцезнаходження: проспект Гагаріна, буд. 72, м. Дніпро, Дніпровський р-н., Дніпропетровська обл., 49010, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380563749800, 380563749850

VI. Джерела, напрями та обсяги фінансування ДіР

Підстава для проведення ДіР: 43 - власна ініціатива (якщо робота виконується з власної ініціативи за кошти виконавця НДР або безкоштовно)

Напрямок фінансування: 2.7 - інше

Джерела фінансування

7706 - безплатно (договір про науково-технічне співробітництво, тощо)

VII. Відомості про ДіР

Назва роботи українською:

Соціокультурні та філологічні парадигми сучасної мовної освіти

Назва роботи англійською:

Sociocultural and Philological Paradigms of Contemporary Linguistic Education

Реферат українською:

Мета: наукове дослідження практичного використання нових форм організація та змістовне наповнення вивчення іноземних мов та перекладу, української мови як іноземної з урахуванням особливостей навчання іноземних мов професійного спрямування. Авдання: удосконалення форм і методів підготовки фахівців для забезпечення якісного функціонування міжкультурної зовнішньополітичної системи держави у контексті зміцнення її міжнародного авторитету й реалізації геополітичних інтересів як пріоритетного завдання ЗВО України. Методи: дискурсивно-когнітивний аналіз, описовий метод. Головні результати НДР пов'язані з визначенням мовленнєвих компетенцій в умовах дистанційного навчання, формування перцептивно-рецептивних навичок іноземних студентів під час навчання української мови, засвоєння студентами-іноземцями семантики та формальної репрезентації відмінків іменників, аналіз історичних змін в англійській мові, зокрема історичне та сучасне звертання в англійському художньому тексті, питальні та окличні речення англійської мови в діяхронії, хибні друзі перекладача тощо. Наукова новизна дослідження полягає у такому: 1) уточнено й поглиблено уявлення про сутність понять «іншомовна професійна комунікативна компетенція», «інтерактивність», «інтерактивне навчання», «стилий текст» 2) теоретично обґрунтовано, розроблено й практично апробовано педагогічну технологію формування іншомовної компетенції студентів-перекладачів й механізм її реалізації із застосуванням інтерактивного інтервального методу навчання (як у межах контекстного, граматичного, так і комунікативного підходів); 3) інтерактивний метод навчання іноземної мови та перекладу розглянуто комплексно: як синтез когнітивного й комунікативного підходів щодо досягнення іншомовної компетенції.

Реферат англійською:

Purpose: scientific research of the practical use of new forms of organization and content of studying foreign languages and translation, Ukrainian as a foreign language, taking into account the peculiarities of teaching foreign languages of a professional orientation. Tasks: improvement of forms and methods of training specialists to ensure the high-quality functioning of the intercultural foreign policy system of the state in the context of strengthening its international authority and realizing geopolitical interests as a priority task of higher education institutions of Ukraine. Methods: discursive-cognitive analysis, descriptive method. The main results of the research are related to the definition of speech competencies in distance learning, the formation of perceptual-receptive skills of foreign students during the study of the Ukrainian language, the assimilation by foreign students of semantics and formal representation of noun cases, the analysis of historical changes in the English language, in particular, historical and modern appeal in the English literary text, interrogative and exclamatory sentences of the English language in diachrony, the translator's false friends, etc. The scientific novelty of the research lies in the following: the idea of the essence of the concepts of "foreign language professional communicative competence", "interactivity", "interactive learning" has been clarified and deepened; "concise text"; the pedagogical technology for the formation of foreign language competence of translation students and the mechanism of its implementation using the interactive interval teaching method (both within the framework of contextual, grammatical, and communicative approaches) is theoretically substantiated, developed, and practically tested; the interactive method of teaching a foreign language and translation is considered comprehensively: as a synthesis of cognitive and communicative approaches to achieving foreign language competence.

Індекс УДК: 81'27, 316.77, 316.33:001, 316.334:81

Коди тематичних рубрик:16.21.27, 19.21, 04.51.47, 04.51.55

Керівники роботи

Власне Прізвище Ім'я По-батькові: Панченко Олена Іванівна

Науковий ступінь: д. філол. н.

Вчене звання: професор

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

VIII. Наукова (науково-технічна) продукція (НТП)

Назва НТП українською: Методика викладання граматики англійської мови (інтервальне дистанційне навчання)

Назва НТП англійською: Methods of teaching English Grammar (Interval Distant Teaching)

НТП, яку передбачалося створити:

Причини, через які НТП не було створено:

Отримані результати: Методичні документи

Галузь застосування: 72.2 Дослідження й експериментальні розробки у сфері гуманітарних наук

Реєстраційний номер картки технології:

Опис НТП: Запропонована методика базується на сучасному концепті інтервального повторення (Spaced Repetition System, скорочено – SRS). SRS можна ефективно використовувати не лише для вивчення іноземної мови, а й для будь-якої навчальної дисципліни. Освітні ресурси SRS центруються навколо двох аспектів: інтервальне повторення і перевірка знань за допомогою тестів. Методика спрямована на створення поглибленого курсу вивчення головних розділів граматики англійської мови, які викликають значні труднощі у студентів під час навчання. Зазначений граматичний матеріал подано в поєднанні з тренувальними вправами. Використано переваги та можливості сучасних інформаційних технологій – відео, аудіофайли, виконання вправ онлайн, тестування онлайн та багато інших. Відбір тем для вивчення здійснено з урахуванням таких критеріїв, як результати опитування студентів, виконання вхідного тесту та власного досвіду викладача. В умовах дистанційного навчання підібрано різноманітні сучасні підручники граматики англійської мови, відео носіїв мови з поясненнями граматичних явищ з перекладом українською або без нього, онлайн граматичні вправи тощо. Вправи поділено на поєднувальні (для встановлення зв'язку між теорією та практикою), основні та розважальні. Поєднання живого спілкування студентів і викладача з можливостями сучасних інформаційних технологій дає змогу досягти стратегічної мети – забезпечити мотивованим студентам високий рівень знань англійської граматики.

Соціально-економічна спрямованість НТП: підвищення якості освіти

Вплив НТП на довкілля:

Впровадження НТП: Впроваджено

Практична реалізація НТП

Початок етапу: 01.2022

Закінчення етапу: 12.2024

Споживачі продукції: ЗВО

Перспективні ринки: Україна

Характер співробітництва з інвестором

Потрібний обсяг інвестицій, тис. грн.:

Права, що надаються інвестору після завершення роботи:

Наявність бізнес-плану:

Техніко-економічне обґрунтування:

Потенціальний обсяг продажу, тис. грн.:

Очікуваний термін окупності (років):

Додаткова інформація:

IX. Бібліографічний опис

Sociocultural and Philological Paradigms of Contemporary Linguistic Education: Collective monograph. Ed. O.I. Panchenko. Karlsruhe, 2023. 179 p. Monographic series «Innovative Science, Education, Manufacturing and Transport». Book 10. 2023. с. 87-101

Лінгвістична палітра перекладу: від слова до тексту: Колективна монографія. Ред. О.І. Панченко. Карлсруе, 2024. 222с. Серія монографій «Innovative Science, Education, Manufacturing and Transport». Книга 11. 2024. DOI: 10.30890/978-3-98924-012-4.2024. DOI: 10.30890/978-3-98924-012-4.2024.

Olena Panchenko & Vira Zirka & Tetiana Klymenko & Anastasiia Plakhtii & Iryna Suima, 2022. "Character Speech Individualization in Charles Dickens's Novels," Studies in Media and Communication, Redfame publishing, vol. 10(3), pages 168-176, December.

1. Mykhalchuk, N., Plakhtii, A., Panchenko, O., Ivashkevych, E., Khupavtseva, N., & Chebykin O. (2023). Concept "ENGLAND" and its Subconcepts in the Consciousness of Ukrainian Students. PSYCHOLINGUISTICS, 34(2). Retrieved from <https://psycholing-journal.com/index.php/journal/article/view/1424>

Panchenko O, Pidmohylna N, Shkurko O, Muliar I, Dotsenko O. Analytical and philosophical issues of studying current problems in the development of modern derivatology. Sci Herald Uzhhorod Univ Ser Phys. 2024;(55):1705-1712. DOI: 10.54919/physics/55.2024.170bt5

Antinomic concepts of "Own – Alien" in the discourse of English-language fiction Vira Zirka, Olena Panchenko, Iryna Suima, Olena Fedina Dragoman Journal of Translation Studies ATI, Belgium Volume 14, Issue 16, May 2024 <https://www.dragoman-journal.org> 288 ISSN: 2295-1210 с.288-313

Вотінцева М.Л., Шкурко О.В. Формування перцептивно-рецептивних навичок у китайських студентів під час навчання української мови. Теорія і практика викладання української мови як іноземної. 2022. Випуск 16. Theory and Practice of Teaching Ukrainian as a Foreign Language. 2022. Issue 16. С.139-145.

Муляр І.В. Засвоєння студентами-іноземцями семантики та формальної репрезентації давального відмінка іменників. Теорія і практика викладання української мови як іноземної. Львівський національний університет імені Івана Франка, 2022. Випуск 16. С. 101-108. DOI: <http://dx.doi.org/10.30970/ufl.2022.16.3726>

Панченко О.І. Граматика англійської мови – тактики поглибленого вивчення у дистанційній формі. Наукові записки Бердянського державного педагогічного університету. Серія : Педагогічні науки : зб. наук. пр. Вип. 3. 2022. С. 339-347

Панченко О.І. До питання про синтагму як одиницю перекладу. «Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика». Том 33 (72). № 6. 2022. Частина 1. С.248-252. DOI <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2022.6.1/42>

Х. Заключні відомості

Керівник юридичної особи

Оковитий Сергій Іванович

д. х. н., 02.00.03

Перелік осіб-виконавців

Вотінцева Марина Леонідівна

(к. філол. н., доц.)

Горелова Поліна Володимирівна

Клименко Тетяна Анатоліївна

Муляр Ірина Вячеславівна

(к. філол. н., доц.)

Панченко Олена Іванівна

(д.філол.н., професор, 10.02.02)

Шевчик Катерина Юріївна

(к. філол. н., доц.)

Відповідальний за підготовку

облікових документів

Карась Людмила Миколаївна

Телефон

+380504543093

Реєстратор

Юрченко Тетяна Анатоліївна

**Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є
відповідальним за реєстрацію наукової
діяльності**



Юрченко Тетяна Анатоліївна